

Aenhoort, ick sal beginnen

om te singen een nieuwe liet,
ontstelt ben ick van binnen
en myn hert lyt swaer verdriet.
Van duechden ben ick bloot,
o schoonste boven alle vrouwen,
troost mi in mynder noot.

Minen tyt heb ick versleten
al in sonden menichfout,
myns selfs heb ick vergheten
eylaas, dat mi seer rout.
Van duechden ben ick bloot,
o moeder ende maghet reyne,
troost mi in mynder noot.

Mocht ick doch troost verwerven,
so waer myn herte ontlast,
maer ick duchte voer deewich
sterven,
want myn cranckheydt dagelycx
wast.
Van duechden ben ick bloot,
o edel besloten fonteyne,
troost mi in mynder noot.

Luister, ik zal beginnen
om te zingen een nieuw lied
ontstelt ben ik van binnen
en mijn hart lijdt zwaar verdriet.
Van deugden ben ik bloot,
o schoonste boven alle vrouwen,
troost mij in mijn nood.

Mijn tijd heb ik versleten
in zonden, menigvoud,
mezelf ben ik vergeten,
helaas, dat is waar ik om rouw.
Van deugden ben ik bloot,
o moeder en reine maagd,
troost mij in mijn nood.

Mocht ik toch troost verwerven
dan was mijn hart ontlast,
maar ik moet voor eeuwig
sterven,
want mijn ziekte is dagelijks
voelbaar
Van deugden ben ik bloot,
o edel besloten fontein (Maria)
troost mij in mijn nood.

Listen, I will start
to sing a new song,
I'm not feeling well inside
and my heart is heavy with
sadness. I have no virtues,
o most beautiful of all women,
comfort me in my time of need.

I lost my time
in many sins,
I forgot myself,
alas, for this I mourn.
I have no virtues,
o mother and pure maiden,
comfort me in my time of need.

Should I ever receive comfort,
my heart would be relieved,
but I have to die for all
eternity,
as I feel my illness
daily.
I have no virtues,
o noble fountain (Mary),
comfort me in my time of need.

Écoutez, je vais commencer
à chanter une nouvelle chanson
en mon sein je suis inquiète
et mon cœur est rempli de peine.
Sans vertus je suis, ô, la plus
belle de toutes les femmes,
consolez-moi dans ma détresse.

Mon temps je l'ai passé
dans le péché, bien des fois,
je me suis oubliée,
hélas, comme je le déplore.
Sans vertus je suis,
ô, mère et sainte vierge,
consolez-moi dans ma détresse.

Si je pouvais trouver du réconfort
mon cœur serait soulagé,
mais je dois mourir
éternellement,
car ma maladie est chaque jour
présente
Sans vertus je suis,
ô, source scellée (Marie),
consolez-moi dans ma détresse.